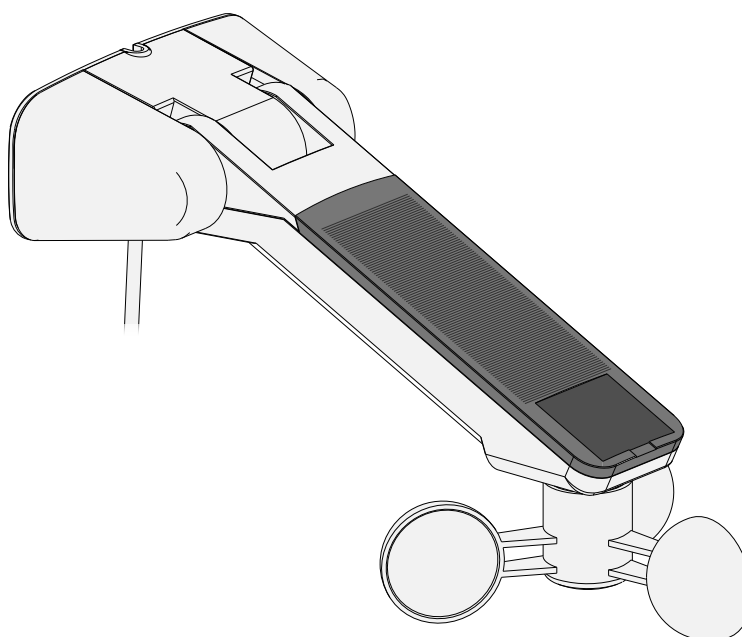


IT - MULTISENORE SERIALE
EN - SERIAL MULTISENSOR
FR - CAPTEUR MULTI-FONCTIONS SÉRIEL
DE - DRAHTLOSER MEHRZWECKSENSOR
ES - MULTISENSOR SERIAL

IT - Codice prodotto EN - Product code FR - Code produit DE - Produktcode ES - Código de producto

RAIN106WTS01H RAIN106WTS01HK



IT - DESCRIZIONE PRODOTTO
DE - PRODUKTBESCHREIBUNG

EN - PRODUCT DESCRIPTION
ES - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

FR - DESCRIPTION DU PRODUIT

IT - RAIN106WTS: Sensore vento, sole, pioggia, neve e temperatura. Il sensore misura la velocità del vento (Km/h) e l'intensità luminosa (Klux). Le soglie possono essere personalizzate tramite i tasti P1, P2 e P3. In caso di superamento delle soglie, il sensore invia comandi alla centrale associata.

EN - RAIN106WTS: Wind, sun, rain, snow and temperature sensor. The sensor measures the wind speed (Km/h) and the light intensity level (Klux). Thresholds can be customized using P1, P2 and P3 buttons. In case of values over the thresholds, the sensor sends commands to the associated control unit.

RAIN106WTS : Capteur de vent, ensoleillement, pluie, neige et température. Le capteur mesure la vitesse du vent (km/h) et l'intensité lumineuse (Klux). Les seuils peuvent être personnalisés au moyen des touches P1, P2 et P3. En cas de dépassement des seuils, le capteur envoie des commandes à la centrale associée.

RAIN106WTS: Drahtloser Wind-, Sonnen-, Regen-, Schnee- und Temperatursensor. Der Sensor misst die Windgeschwindigkeit (km/h) und die Beleuchtungsstärke (klux). Die Schwellenwerte können mit den Tasten P1, P2 und P3 eingestellt werden. Bei Überschreitung der Schwellenwerte sendet der Sensor Befehle an die zugeordnete Steuerung.

RAIN106WTS: Sensor de viento, sol, lluvia, nieve y temperatura. El sensor mide la velocidad del viento (km/h) y la intensidad luminosa (Klux). Los umbrales se pueden personalizar mediante las teclas P1, P2 y P3. En caso de superar los umbrales, el sensor envía mandos a la central asociada.



IT - Il prodotto in oggetto deve essere installato, messo in servizio e controllato periodicamente solo da personale tecnico qualificato nel rispetto delle normative vigenti riguardanti le coperture automatiche. La superficie del sensore va pulita periodicamente con un panno umido. Con la presente Teleco Automation s.r.l. dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali stabiliti dalle direttive LVD/EMC. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.telecoautomation.com/ce. Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. **INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI:** Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui al D.Lgs. 152/2006.

EN - The product at issue must be installed, commissioned and maintained only by licensed and authorised people, respecting the laws concerning the automatic covers. The sensor surface should be cleaned regularly with a damp cloth. The manufacturer, Teleco Automation s.r.l., declares that the type of radio equipment is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU compliance declaration is available at the following Internet address: www.telecoautomation.com/ce. **INFORMATION TO USERS** under art. 14 of the 2012/19/EU DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The crossed bin symbol on the equipment, or its packaging, indicates that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life and not with mixed urban waste. Please contact your municipality, or local authority, for all information regarding the waste sorting systems available in the area. The retailer is obliged to collect the old equipment free-of-charge when the customer buys a new equivalent equipment. This is to encourage correct recycling/disposal. Appropriate waste sorting for the subsequent recycling, treatment and disposal in an environmentally sound way of the disused equipment avoids negative effects on the environment or human health and favours the re-use or recycling of the equipment's materials. In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice.

FR - Le produit en objet doit être installé, mis en service et vérifié périodiquement seulement par des techniciens qualifiés, conformément aux normes en vigueur pour les appareillages électriques. La surface du capteur doit être nettoyée régulièrement avec un chiffon humide. Le fabricant, Teleco Automation s.r.l., déclare que le type d'équipement radio est conforme avec la directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité EU est disponible à l'adresse internet suivante: www.telecoautomation.com/ce. **INFORMATIONS UTILISATEURS** en application de l'art. 14 de la DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Le symbole de la poubelle barrée appliqué sur l'équipement ou sur son emballage indique qu'en fin de vie, le produit doit être collecté et traité séparément des autres déchets urbains en mélange. Prière de contacter sa mairie, ou une autorité locale, pour obtenir des informations sur les systèmes de collecte séparée disponibles sur le territoire. Le revendeur est tenu de reprendre gratuitement l'équipement usagé lors de l'achat d'un équipement neuf équivalent, pour l'acheminer vers une filière de recyclage ou d'élimination agréée. La collecte séparée de l'équipement hors d'usage en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination compatible avec l'environnement contribue à prévenir les effets indésirables sur l'environnement et la santé et favorise le réemploi et le recyclage des matériaux qui le constituent. Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis des modifications aux données techniques et aux prestations.

DE - Das Produkt darf nur von qualifiziertem technischen Personal unter Einhaltung der geltenden Gesetze installiert werden die automatische Abdeckungen betreffen. Die Oberfläche des Sensors regelmäßig mit einem feuchten Tuch reinigen. Der Hersteller, Teleco Automation S.r.l., erklärt hiermit dass die Funk- Produktart der Richtlinie 2014/53/UE entspricht. Die EU Konformitätserklärung kann auf der folgenden Internetseite abgefragt werden: www.telecoautomation.com/ce. **BENUTZERINFORMATION** gemäß Art. 14 der RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt zu sammeln ist und nicht zusammen mit gemischten Abfällen aus privaten Haushalten entsorgt werden darf. Kontaktieren Sie bitte Ihre Gemeinde oder die örtliche Behörde für alle Informationen zu den in Ihrem Gebiet angebotenen Systemen zur getrennten Sammlung von Abfällen. Der Hersteller ist beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts zur kostenlosen Rücknahme des Altgeräts verpflichtet, um es der korrekten Wiederverwertung/Entsorgung zuzuführen. Die korrekte getrennte Sammlung zur nachfolgenden Weiterleitung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und erleichtert die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Im Zuge einer kontinuierlichen Weiterentwicklung der Produkte behält sich der Hersteller das Recht vor technische Daten und Funktionen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

ES - El producto en cuestión debe ser instalado, puesto en marcha y mantenido solamente por personas autorizadas y con licencia, respetando la normativa sobre cubiertas automáticas. La superficie sensible del sensor debe limpiarse regularmente con un paño húmedo. El fabricante, Teleco Automation s.r.l., declara que el tipo de equipo radio cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.telecoautomation.com/ce. **INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS** de conformidad con el artículo 14 de la DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato o en su embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente y no eliminado juntos a otros residuos urbanos mixtos. Póngase en contacto con su ayuntamiento o autoridad local para obtener toda la información relativa a los sistemas de recogida selectiva disponibles en su zona. El vendedor está obligado a retirar gratuitamente el aparato antiguo en el momento de la compra de un aparato nuevo de tipo equivalente, con el fin de llevar a cabo su correcto reciclaje/eliminación. La adecuada recogida selectiva del aparato desechado para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medioambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medioambiente y la salud, a la vez que promueve la reutilización o el reciclaje de los materiales que lo componen. Teniendo en cuenta el desarrollo continuo de sus productos, el fabricante se reserva el derecho a modificar los datos técnicos y las características del producto sin previo aviso.



IT - INDICE

1. CARATTERISTICHE	p. 4 - 5
1.1 Installazione e dimensioni	
2. ACCENSIONE SPEGNIMENTO DEL SENSORE	p. 5
3. SOGLIE	p. 6-10
3.1 Visualizzazione soglie impostate	
3.2 Sensibilità pioggia	
3.3 Soglia vento	
3.4 Soglia sole	
3.5 Allarme neve	
3.6 Allarme temperatura	
3.7 Funzione Riscaldamento	
4. CALIBRAZIONE DEL SENSORE PIOGGIA	p. 11
5. MODALITÀ TEST	p. 12
6. SEGNALE MALFUNZIONAMENTI	p. 13
SPECIFICHE TECNICHE	p. 14
MODELLI	p. 15



DE - INHALT

1. MERKMALE	s. 4 - 5
1.1 Installation und Abmessungen	
2. EIN- UND AUSSCHALTUNG DES SENSORS	s. 5
3. SCHWELLENWERTE	s. 6-10
3.1 Anzeige der eingestellten Schwellenwerte	
3.2 Empfindlichkeit gegenüber Regen	
3.3 Schwellenwert Wind	
3.4 Schwellenwert Sonne	
3.5 Schnealarm	
3.6 Temperaturalarm	
3.7 Heizfunktion	
4. KALIBRIERUNG DES REGENSENSORS	s. 11
5. TEST-MODUS	s. 12
6. STÖRUNGSMELDUNG	s. 13
TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	s. 14
MODELLE	s. 15



EN - INDEX

1. FEATURES	p. 4 - 5
1.1 Installation and dimension	
2. SENSOR POWER ON/OFF	p. 5
3. THRESHOLD	p. 6-10
3.1 Threshold visualization	
3.2 Rain sensitivity	
3.3 Wind threshold	
3.4 Sun threshold	
3.5 Snow alarm	
3.6 Temperature alarm	
3.7 Heating function	
4. RAIN SENSOR CALIBRATION	p. 11
5. TEST MODE	p. 12
6. MALFUNCTION SIGNALING	p. 13
TECHNICAL SPECIFICATIONS	p. 14
MODELS	p. 15



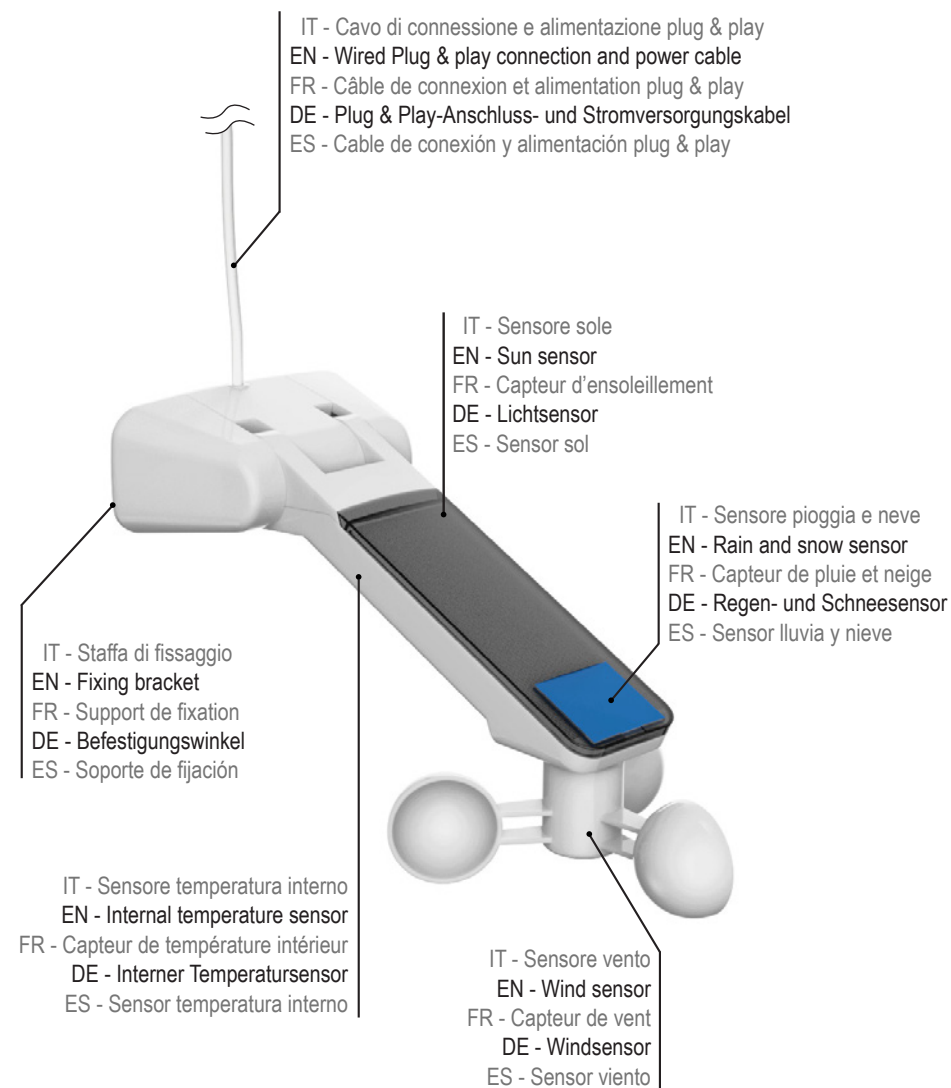
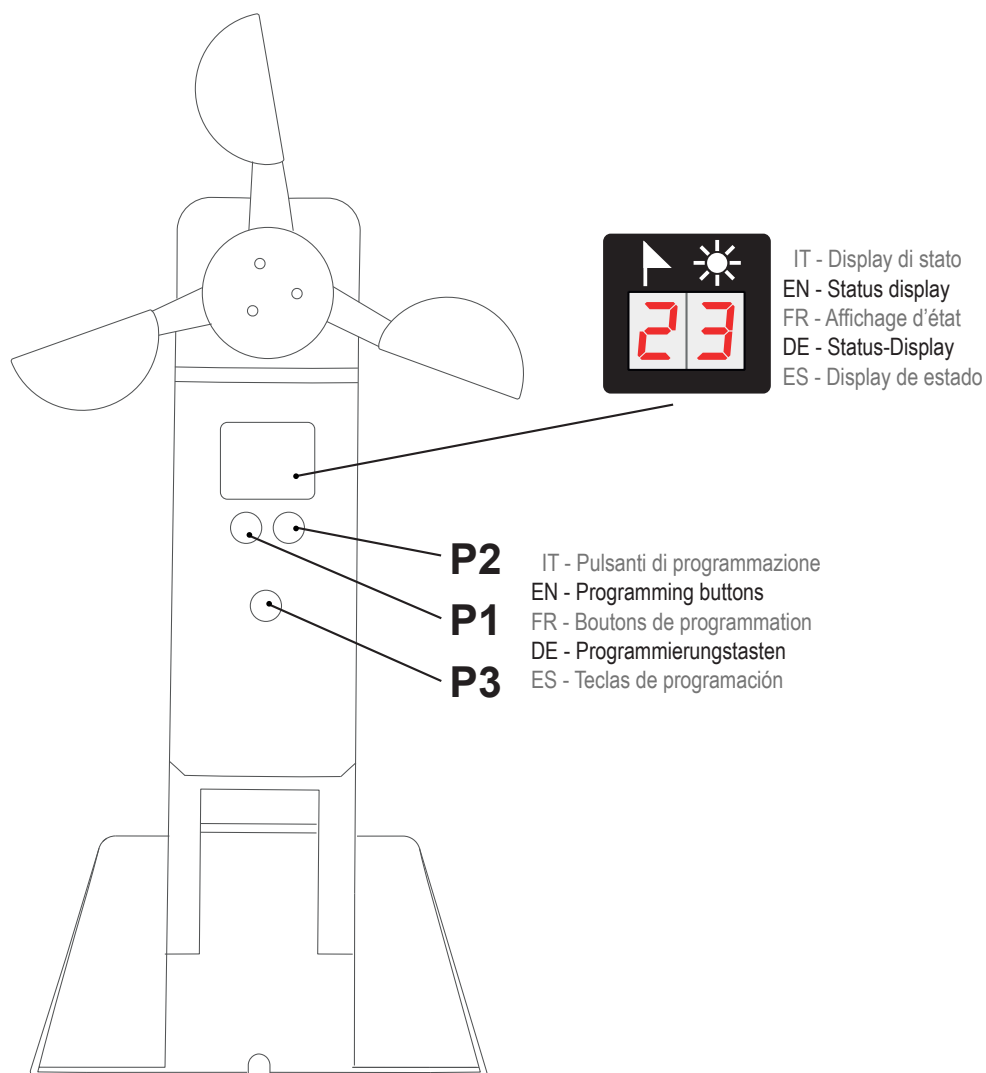
ES - ÍNDICE

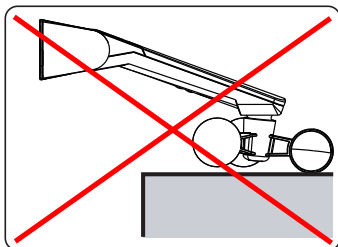
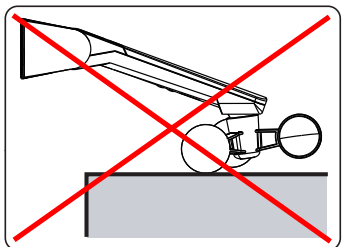
1. CARACTERÍSTICAS	p. 4 - 5
1.1 Instalación y dimensiones	
2. ENCENDIDO Y APAGADO DEL SENSOR	p. 5
3. UMBRALES	p. 6-10
3.1 Visualización de los umbrales configurados	
3.2 Sensibilidad lluvia	
3.3 Umbral viento	
3.4 Umbral sol	
3.5 Alarma nieve	
3.6 Alarma temperatura	
3.7 Función calefacción	
4. CALIBRACIÓN DEL SENSOR LLUVIA	p. 11
5. MODO TEST	p. 12
6. SEÑALIZACIÓN DE DEFECTOS DE FUNCIONAMIENTO	p. 13
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	p. 14
MODELOS	p. 15



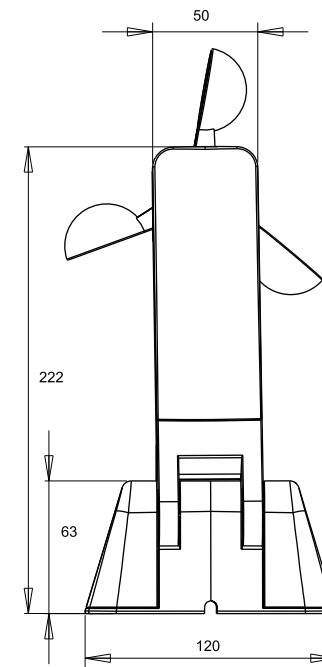
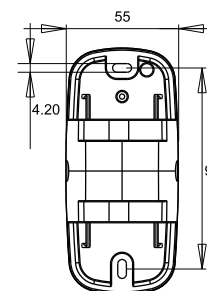
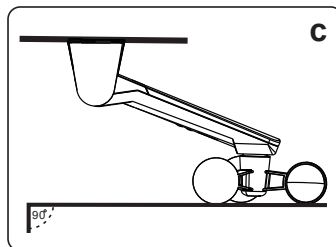
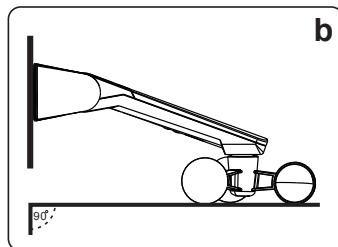
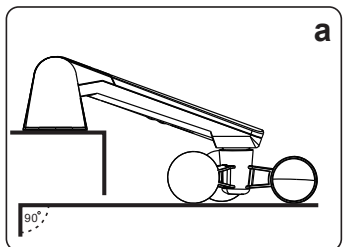
FR - INDEX

1. CARACTÉRISTIQUES	p. 4 - 5
1.1 Installation et dimensions	
2. ALLUMAGE ET EXTINCTION DU CAPTEUR	p. 5
3. SEUILS	p. 6-10
3.1 Visualisation des seuils configurés	
3.2 Sensibilité à la pluie	
3.3 Seuil de vent	
3.4 Seuil de soleil	
3.5 Alarme neige	
3.6 Alarme température	
3.7 Fonction Chauffage	
4. ÉTALONNAGE DU CAPTEUR DE PLUIE	p. 11
5. MODE TEST	p. 12
6. SIGNALEMENT DES DYSFONCTIONNEMENTS	p. 13
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	p. 14
MODÈLES	p. 15





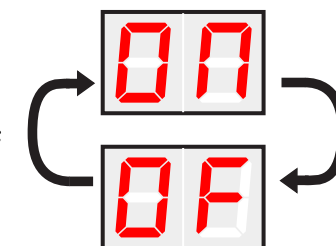
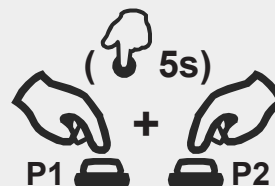
IT - Attenzione: verificare che le pale del sensore siano libere da ostacoli.
 EN - Warning: make sure the sensor windmill blades are free of obstacles.
 FR - Attention: vérifiez que les lames du capteur sont libres d'obstacles.
 DE - Achtung: Überprüfen Sie, ob die Sensorblätter frei von Hindernissen sind.
 ES - Atención: compruebe que las cuchillas del sensor no tengan obstáculos.



IT - Alla connessione del cavo il sensore si accende automaticamente.
 EN - When the cable is connected, the sensor turns on automatically.
 FR - À la connexion du câble, le capteur s'allume automatiquement.
 DE - Wenn das Kabel angeschlossen wird, schaltet sich der Sensor automatisch ein.
 ES - A la conexión del cable, el sensor se enciende automáticamente.

IT - Premere insieme **P1** e **P2** per **5 s** per accendere/spegnere il sensore.
 EN - Press **P1** and **P2** simultaneously and hold for **5 s** to switch the sensor **ON/OFF**.
 FR - Appuyer en même temps sur P1 et P2 pendant 5 s pour allumer/éteindre le capteur.
 DE - P1 und P2 zusammen 5 Sekunden lang drücken, um den Sensor ein- /auszuschalten.
 ES - Pulsar simultáneamente P1 y P2 durante 5 s para encender/apagar el sensor.

tenere premuto
keep it pressed
maintenir appuyé
gedrückt halten
mantener pulsado



3.1

IT - VISUALIZZAZIONE SOGLIE IMPOSTATE

DE - ANZEIGE EINGESTELLTE SCHWELLENWERTE

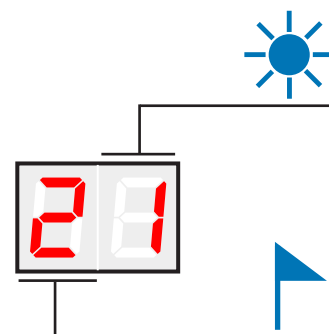
EN - THRESHOLD VISUALIZATION

ES - VISUALIZACIÓN DE LOS UMBRALES FIJADOS

FR - AFFICHAGE DES SEUILS PRÉREGLÉS

IT - Premere il tasto **P1** o **P2**.
 EN - Press the button **P1** or **P2**.
 FR - Appuyer sur le bouton **P1** ou **P2**.
 DE - Drücken Sie die Taste **P1** oder **P2**.
 ES - Pulse el boton **P1** o **P2**.

P1 / P2



IT - Soglia sensore sole (default=1)
 EN - Sun sensor threshold (default=1)
 FR - Seuil capteur d'ensoleillement (default=1)
 DE - Schwellenwert Lichtsensor (default=1)
 ES - Umbral del sensor sol (default=1)

IT - Soglia sensore vento (default=2)
 EN - Wind sensor threshold (default=2)
 FR - Seuil capteur de vent (default=2)
 DE - Schwellenwert Windsensor (default=2)
 ES - Umbral del sensor viento (default=2)

3.2

IT - SENSIBILITÀ PIOGGIA

DE - EMPFINDLICHKEIT GEGENÜBER REGEN

EN - RAIN SENSITIVITY

ES - SENSIBILIDAD LLUVIA

FR - SENSIBILITÉ À LA PLUIE

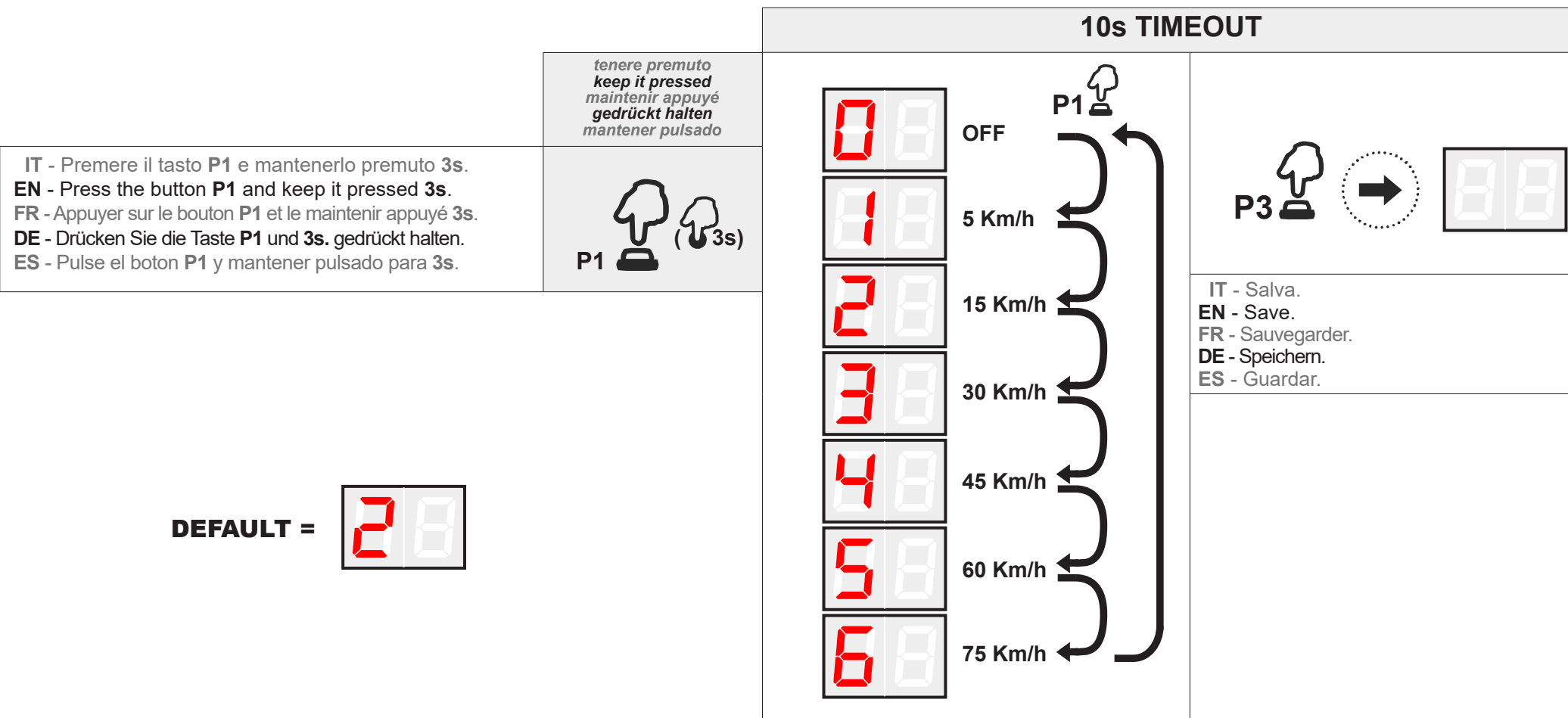


IT - L'allarme ha azione immediata al superamento della sensibilità impostata, cessa 20 sec dopo l'ultima rilevazione di un valore sopra la soglia.
 EN - Execute the procedure in case of abnormal functioning of the sensor. The sensor surface must be dry and clean and the ambient temperature bet
 FR - L'alarme se déclenche immédiatement dès le dépassement de la sensibilité configurée et s'arrête 20 s après la dernière détection d'une valeur supérieure au seuil
 DE - Der Alarm wird sofort ausgelöst, wenn die eingestellte Empfindlichkeit überschritten wird, und endet 20 Sekunden nach der letzten Erfassung eines Werts über dem Schwellenwert.
 ES - La alarma se activa al ser superado el valor de sensibilidad configurado y cesa 20 segundos después de la última detección de un valor superior al umbral.

		10s TIMEOUT	
 P3	<i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i> <i>mantener pulsado</i>		
	x4 (2s)		
IT - Premere 4 volte il tasto P3 e mantenerlo premuto 2s. EN - Press 4 times the button P3 and keep it pressed 2s. FR - Appuyer 4 fois sur le bouton P3 et le maintenir appuyé 2s. DE - Drücken Sie 4 mal die Taste P3 und gedrückt halten 2s. ES - Pulse 4 veces el boton P y manténgalo pulsado 2s.		DEFAULT =	IT - Salva. EN - Save. FR - Sauvegarder. DE - Speichern. ES - Guardar.



- IT** - L'allarme ha azione immediata, cessa 4 minuti dopo l'ultima rilevazione di un valore sopra la soglia. In caso non venga rilevato alcun impulso in 49 giorni (guasto) il sensore invia l'allarme (controllo disattivato di default).
- EN** - The alarm has immediate action, it stops 4 minutes after the last detection of a value above the threshold. If no pulse is detected in 49 days (failure), the sensor sends the alarm (control disabled by default).
- FR** - L'alarme se déclenche immédiatement et s'arrête 4 minutes après la dernière détection d'une valeur supérieure au seuil. Si aucune impulsion n'est détectée dans un délai de 49 jours (panne), le capteur envoie l'alarme (contrôle désactivé par défaut).
- DE** - Der Alarm wird sofort ausgelöst und endet 4 Minuten nach der letzten Erfassung eines Werts über dem Schwellenwert. Wenn innerhalb von 49 Tagen kein Impuls erfasst wird (Defekt), sendet der Sensor einen Alarm (die Steuerung wird standardmäßig deaktiviert).
- ES** - La alarma se activa de inmediato y cesa 4 segundos después de la última detección de un valor superior al umbral. Si no se detecta ningún impulso en 49 días (avería) el sensor envía la alarma (control desactivado de default).



DEFAULT =





tenere premuto
keep it pressed
maintenir appuyé
gedrückt halten
mantener pulsado



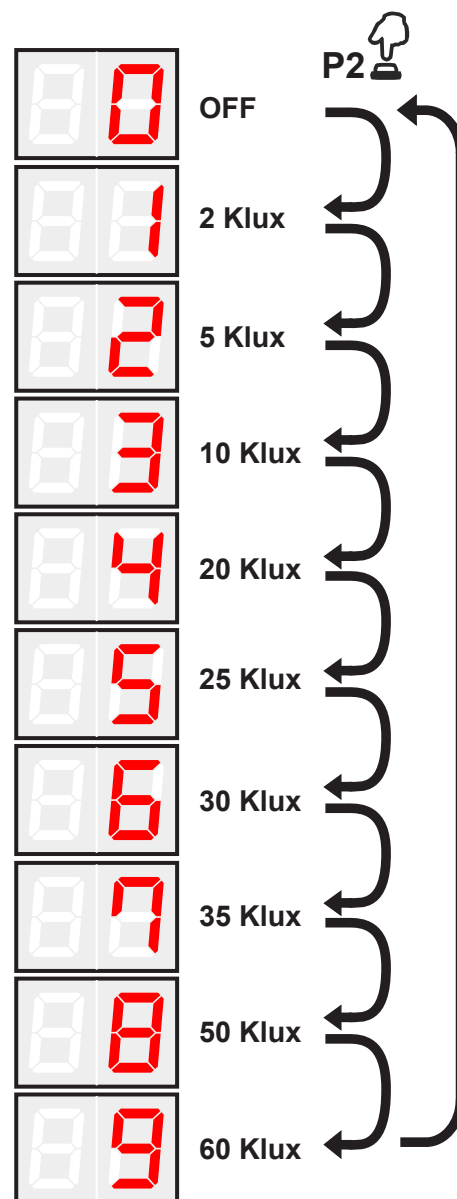
IT - Premere il tasto **P2** e mantenerlo premuto **3s**.
EN - Press the button **P2** and keep it pressed **3s**.
FR - Appuyer sur le bouton **P2** et le maintenir appuyé **3s**.
DE - Drücken Sie die Taste **P2** und **3s**. gedrückt halten.
ES - Pulse el boton **P2** y mantener pulsado para **3s**.

IT - L'allarme si attiva dopo 2 minuti in cui viene misurato costantemente un valore di luminosità sopra la soglia. Si disattiva dopo un periodo di 10 minuti in cui viene misurato costantemente un valore di luminosità sotto la soglia.
EN - The alarm is activated after 2 minutes that a brightness value above the threshold is constantly measured. It deactivates after a period of 10 minutes in which a brightness value below the threshold is constantly measured.
FR - L'alarme se déclenche au bout de 2 minutes si, pendant cet intervalle de temps, une valeur de luminosité supérieure au seuil est mesurée de manière constante. Elle se désactive au bout de 10 minutes si, pendant cet intervalle de temps, une valeur de luminosité inférieure au seuil est mesurée de manière constante.
DE - Der Alarm wird nach 2 Minuten aktiviert, in denen kontinuierlich ein über der Schwelle liegender Beleuchtungswert gemessen wird. Er wird nach 10 Minuten aktiviert, in denen kontinuierlich ein unter der Schwelle liegender Beleuchtungswert gemessen wird.
ES - La alarma se activa a los 2 minutos de medición constante de un valor de brillo superior al umbral. Se desactiva a los 10 minutos de medición constante de un valor de brillo inferior al umbral.

DEFAULT =



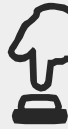
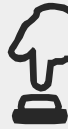
10s TIMEOUT



IT - Salva.
EN - Save.
FR - Sauvegarder.
DE - Speichern.
ES - Guardar.



IT - L'allarme si attiva quando entrambe le soglie di temperatura e pioggia vengono superate, cessa quando almeno un'allarme fra pioggia e temperatura non è più attivo.
 EN - The alarm is activated when both temperature and rain thresholds are exceeded, it ceases when at least one alarm between rain and temperature is no longer active.
 FR - L'alarme se déclenche lorsque les deux seuils de température et de pluie sont dépassés et s'arrête quand au moins l'une des deux alarmes (pluie ou température) n'est plus active
 DE - Der Alarm wird aktiviert, wenn beide Schwellen, d.h. die Temperatur- und die Regenschwelle, überschritten werden, und er wird deaktiviert, wenn mindestens einer der beiden Alarme (Regen und Temperatur) nicht mehr aktiv ist.
 ES - La alarma se activa cuando se superan los umbrales de temperatura y de lluvia, y cesa cuando al menos uno de los dos umbrales deja de ser superado.

 P3	<i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i> <i>mantener pulsado</i>	 P1	 P2	
5x    ...  (2s)	 (2s)			 /  10s → 
IT - Premere 5 volte il tasto P3 e mantenerlo premuto 2s. EN - Press 5 times the button P3 and keep it pressed 2s. FR - Appuyer 5 fois sur le bouton P3 et le maintenir appuyé 2s. DE - Drücken Sie 5 mal die Taste P3 und gedrückt halten 2s. ES - Pulse 5 veces el boton P3 y manténgalo pulsado 2s.		DEFAULT = 		IT - Salva. EN - Save. FR - Sauvegarder. DE - Speichern. ES - Guardar.



IT - L'allarme ha azione immediata a temperatura inferiore a 4°C, cessa 20 sec dopo l'ultima rilevazione di un valore sopra i 4°C.

EN - The alarm has immediate action at a temperature below 4°C, it ceases 20 seconds after the last detection of a value above 4°C.

FR - L'alarme se déclenche immédiatement lorsque la température est inférieure à 4 °C et s'arrête 20 s après la dernière détection d'une valeur supérieure à 4 °C.

DE - Der Alarm wird sofort ausgelöst, wenn die Temperatur unter 4 °C sinkt, und endet 20 Sekunden nach der letzten Erfassung eines Werts über 4 °C.

ES - La alarma se activa a una temperatura inferior a 4 °C y cesa 20 segundos después de la última detección de un valor superior a 4 °C.

	tenere premuto keep it pressed maintenir appuyé gedrückt halten mantener pulsado			
8x ... (2s)				
IT - Premere 8 volte il tasto P3 e mantenerlo premuto 2s. EN - Press 8 times the button P3 and keep it pressed 2s. FR - Appuyer 8 fois sur le bouton P3 et le maintenir appuyé 2s. DE - Drücken Sie 8 mal die Taste P3 und gedrückt halten 2s. ES - Pulse 8 veces el boton P3 y manténgalo pulsado 2s.	DEFAULT =		IT - Salva. EN - Save. FR - Sauvegarder. DE - Speichern. ES - Guardar.	



IT - La funzione riscaldamento è sempre attiva ed autonoma, essa mantiene la superficie sensibile del sensore alla giusta temperatura per la corretta rilevazione degli allarmi.

EN - The heating function is always active and autonomous, it keeps the sensor sensitive surface at the right temperature for correct alarm detection.

FR - La fonction chauffage est toujours active et autonome. Elle maintient la surface sensible du capteur à la bonne température pour assurer le déclenchement correct des alarmes.

DE - Die Heizfunktion ist immer aktiv und unabhängig, sie hält die empfindliche Oberfläche des Sensors auf der richtigen Temperatur für die korrekte Erfassung der Alarmer.

ES - La función calefacción siempre está activada y es autónoma; mantiene la superficie sensible del sensor a la temperatura adecuada para la correcta detección de las alarmas.

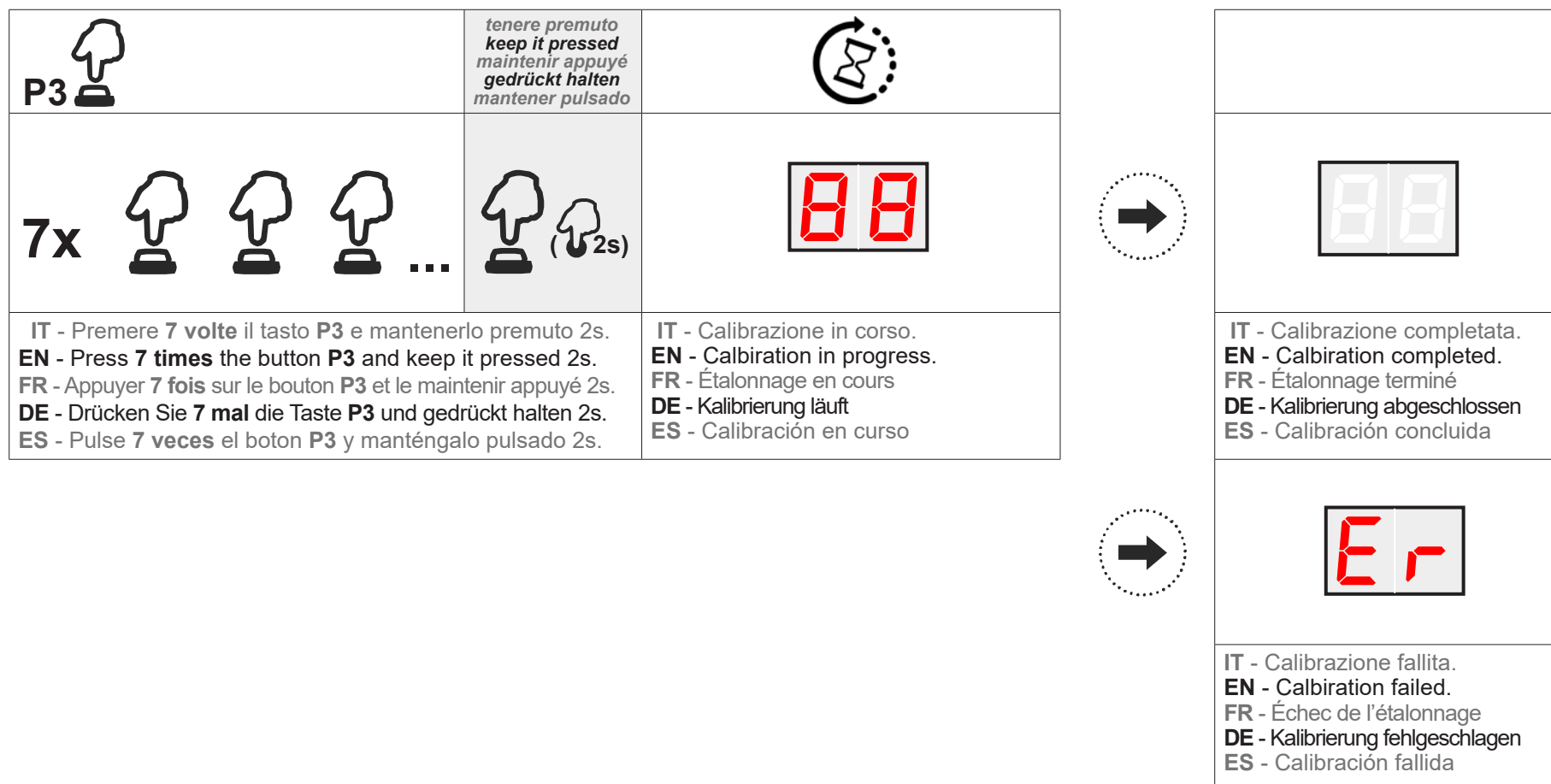
IT - Eseguire la procedura in caso di funzionamento anormale del sensore. La superficie del sensore deve essere asciutta e pulita e la temperatura ambiente compresa tra i 5° e 25°C. Non toccare il sensore durante la fase di calibrazione.

EN - Execute the procedure in case of abnormal functioning of the sensor. The sensor surface must be dry and clean and the ambient temperature between 5° and 25°C. Do not touch the sensor during the calibration phase.

FR - Suivre la procédure dans le cas du fonctionnement anormal du capteur. La surface du capteur doit être sèche et propre et la température ambiante doit être comprise entre 5° et 25°C. Ne touchez pas le capteur pendant la phase de calibration.

DE - Bei anomalem Betrieb des Sensors befolgen Sie diese Prozedur. Die Oberfläche des Sensors muss trocken und sauber sein und die Umgebungstemperatur muss zwischen 5° und 25° liegen. Berühren Sie den Sensor während der Kalibrierungsphase nicht.

ES - Seguir el procedimiento en caso de funcionamiento anómalo del sensor. La superficie del sensor tiene que ser seca y limpia y la temperatura ambiente debe ser comprendida entre 5° y 30°. No toques el sensor durante la fase de calibración.



IT - Visualizzazione valori attuali rilevati dai sensori.

FR - Affichage des valeurs détectées par les capteurs dans ce moment.

ES - Visualización de los valores de corriente detectados por los sensores.

EN - Display of current values detected by the sensors.

DE - Anzeige der in diesem Moment von den Sensoren ermittelten Werten.

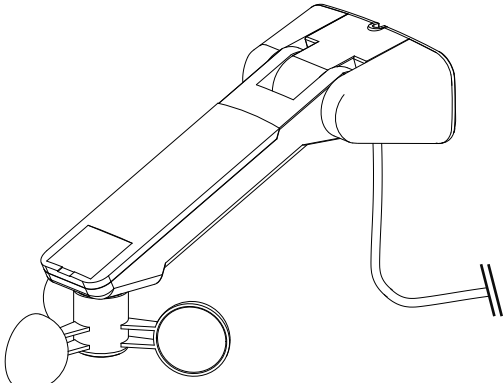
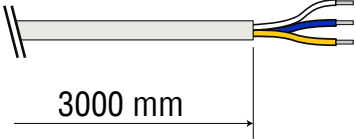
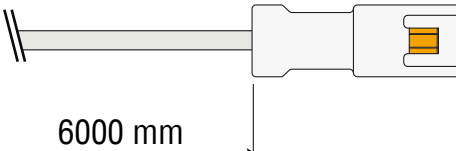
	<i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i> <i>mantener pulsado</i>		
4x   	 (4s)	(Km/h) 	  
IT - Premere 4 volte il tasto P1 e mantenerlo premuto 4s. EN - Press 4 times the button P1 and keep it pressed 4s. FR - Appuyer 4 fois sur le bouton P1 et le maintenir appuyé 4s. DE - Drücken Sie 4 mal die Taste P1 und gedrückt halten 4s. ES - Pulse 4 veces el boton P1 y manténgalo pulsado 4s.		IT - Velocità vento misurata. EN - Measured wind speed. FR - Vitesse de vent mesurée. DE - Ermittelte Windgeschwindigkeit. ES - Velocidad del viento medida.	
IT - Esce. EN - Exit. FR - Quitter. DE - Beenden. ES - Salir.			

	<i>tenere premuto</i> <i>keep it pressed</i> <i>maintenir appuyé</i> <i>gedrückt halten</i> <i>mantener pulsado</i>		
4x   	 (4s)	(Klux) 	  
IT - Premere 4 volte il tasto P2 e mantenerlo premuto 4s. EN - Press 4 times the button P2 and keep it pressed 4s. FR - Appuyer 4 fois sur le bouton P2 et le maintenir appuyé 4s. DE - Drücken Sie 4 mal die Taste P2 und gedrückt halten 4s. ES - Pulse 4 veces el boton P2 y manténgalo pulsado 4s.		IT - Intensità luminosa rilevata. EN - Detected light intensity FR - Intensité lumineuse mesurée DE - Beleuchtungsstärke erfasst ES - Intensidad luminosa detectada	
IT - Esce. EN - Exit. FR - Quitter. DE - Beenden. ES - Salir.			

		IT - Malfunzionamento sonda temperatura. EN - Temperature probe malfunction. FR - Dysfonctionnement sonde de température DE - Störung Temperatursensor ES - Defecto de funcionamiento de la sonda de temperatura	IT - Se necessario disattivare la soglia vento (3.3) e/o temperatura (3.6) per nascondere temporaneamente il codice di errore. EN - If necessary, disable the wind threshold (3.3) and/or temperature (3.6) to temporarily hide the error code. FR - Si nécessaire, désactiver le seuil de vent (3.3) et/ou température (3.6) pour faire disparaître momentanément le code d'erreur.
		IT - Malfunzionamento sensore vento. EN - Wind sensor malfunction. FR - Dysfonctionnement capteur de vent DE - Störung Windsensor ES - Defecto de funcionamiento del sensor de viento	DE - Bei Bedarf den Windschwellenwert (3.3) und/oder den Temperaturschwellenwert (3.6) deaktivieren, um den Fehlercode vorübergehend auszublenden. ES - Si es necesario, desactivar el umbral de viento (3.3) y/o temperatura (3.6) para ocultar momentáneamente el código de error.



Alimentazione - Power supply - Alimentation - Stromversorgung - Alimentación	12Vdc (25-100mA)
Temperatura di funzionamento - Operating temperature range - Température de fonctionnement Umgebungstemperatur im Betrieb - Temperatura de funcionamiento	-20° ÷ +50°C
Grado di protezione - Protection rating - Degré de protection Schutzart - Grado de protección	IP44

	 3000 mm	<table><tr><td>+12V</td><td>bianco, white, blanc, weiß, blanco</td></tr><tr><td>C</td><td>blu, blue, bleu, blau, azul</td></tr><tr><td>GND (-)</td><td>giallo, yellow, jaune, gelb, amarillo</td></tr></table>	+12V	bianco, white, blanc, weiß, blanco	C	blu, blue, bleu, blau, azul	GND (-)	giallo, yellow, jaune, gelb, amarillo	RAIN106WTS01H
	+12V	bianco, white, blanc, weiß, blanco							
C	blu, blue, bleu, blau, azul								
GND (-)	giallo, yellow, jaune, gelb, amarillo								
	 6000 mm	<table><tr><td colspan="2">IT - CONNETTORE MASCHIO 3 PIN EN - 3 PIN MALE CONNECTOR FR - CONNECTEUR MÂLE 3 BROCHES DE - 3-POLIGER STECKER ES - CONECTOR MACHO 3 PIN</td></tr></table>	IT - CONNETTORE MASCHIO 3 PIN EN - 3 PIN MALE CONNECTOR FR - CONNECTEUR MÂLE 3 BROCHES DE - 3-POLIGER STECKER ES - CONECTOR MACHO 3 PIN		RAIN106WTS01HK				
IT - CONNETTORE MASCHIO 3 PIN EN - 3 PIN MALE CONNECTOR FR - CONNECTEUR MÂLE 3 BROCHES DE - 3-POLIGER STECKER ES - CONECTOR MACHO 3 PIN									



TELECO AUTOMATION S.R.L.

ITALY

Tel. +39.0438.388511
info@telecoautomation.com

TELECO AUTOMATION FRANCE

FRANCE

Tel. +33.(0)472.145080
info@telecofrance.com

TELECO AUTOMATION GMBH

GERMANY

Tel. +49.(0)8122.9563024
info.de@telecoautomation.com

TELECO AUTOMATION BENELUX SPRL

BELGIUM

Tel. +32.67561967
info@telecoautomation.be

TELECO AUTOMATION OCEANIA PTY LTD

AUSTRALIA

Tel. +61.(07)5502.7801
info@telecoautomation.com.au

TELECO AUTOMATION IBÉRICA S.L.

SPAIN

Tel. +34.966.16.82.24
jv.lopez@telecoautomation.com